

# EG-Baumusterprüfbescheinigung

## EC type-examination certificate

Hiermit wird bescheinigt, dass das unten beschriebene Produkt der Firma  
*This certifies that the product described below from company*

**ACLA-WERKE GMBH**  
**Frankfurter Straße 142-190**  
**51065 Köln**  
**Deutschland**

die Anforderungen des Anhangs I der Richtlinie 95/16/EG (Aufzüge) als eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung erfüllt.  
*meets the requirements of Annex I of the Directive 95/16/EC (lifts) as a basis for the EC declaration of conformity.*

Geprüft nach **EN 81-1:1998 + A3:2009**  
Tested in accordance with **EN 81-2:1998 + A3:2009**  
**EN 81-20:2014**  
**EN 81-50:2014**

Beschreibung des Produktes **Sicherheitsbauteil gem. Anh. IV, Ziffer 4 der Richtlinie 95/16/EG - Energiespeichernder**  
(Details s. Anlage 1) **Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie.**  
Description of product **Safety component in accordance with annex IV number 4 of directive 95/16/EC -**  
(Details see Annex 1) **Energy-accumulating buffer with non-linear character**

Typenbezeichnung **300402A**  
Type Designation

Das Sicherheitsbauteil erfüllt für den im Anlage 1 zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung angegebenen Anwendungsbereich die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie.  
*The safety component satisfies the basic safety and health requirements of the Directive indicated in the field of application as specified in the annex 1 of this certificate.*

Registrier-Nr. / Registered No. 44 208 12019093  
Prüfbericht Nr. / Test Report No. 15 208 446363  
Aktenzeichen / File reference 8000446363 / 3516 7348

Gültigkeit / Validity  
von / from 2015-10-06  
bis / until 2020-10-05

  
TÜV NORD CERT GmbH Essen  
Zertifizierungsstelle Sicherheitsbauteile von Aufzügen  
Certification Body Safety components of lifts  
Benannte Stelle 0044 / Notified Body 0044

Essen, 2015-10-06

## **Hinweise zum TÜV NORD CERT – Zertifikat**

Dieses TÜV NORD CERT - Zertifikat gilt nur für die umseitig bezeichnete Firma, das angegebene Produkt und die genannte Fertigungsstätte. Es kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden.

Jedes Produkt muss deutlich einen Hinweis auf den Hersteller oder Importeur und eine Typenbezeichnung tragen, damit die Identität des geprüften Baumusters mit den serienmäßig in den Verkehr gebrachten Produkten festgestellt werden kann.

Der Inhaber des TÜV NORD CERT - Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Bei Änderungen am geprüften Produkt ist die Zertifizierungsstelle umgehend zu verständigen.

Bei Änderungen und bei befristeten Zertifikaten ist das Zertifikat nach Ablauf der Gültigkeit urschriftlich an die Zertifizierungsstelle zurückzugeben. Die Zertifizierungsstelle entscheidet, ob das Zertifikat ergänzt werden kann oder ob eine erneute Zertifizierung erforderlich ist.

Für das TÜV NORD CERT - Zertifikat gelten außer den vorgenannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des allgemeinen Vertrages. Es hat solange Gültigkeit, wie die Regeln der Technik gelten, die der Prüfung zu Grunde gelegt worden sind, sofern es nicht auf Grund der Bedingungen des allgemeinen Vertrages früher zurückgezogen wird.

Dieses TÜV NORD CERT - Zertifikat verliert seine Gültigkeit und muss unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden, falls es ungültig wird oder für ungültig erklärt wird.

## **Information concerning the TÜV NORD CERT - Certificate**

This TÜV NORD CERT - certificate only applies to the firm stated overleaf, the specified product and the manufacturing plants stated. It may only be transferred to third parties by the certification body.

Each product must be accompanied by the instructions which are necessary for its operation and installation.

Each product must bear a distinct indication of the manufacturer or importer and a type designation so that the identity of the tested sample maybe determined with the product launched on the market as a standard.

The bearer of the TÜV NORD CERT - Certificate undertakes to regularly supervise the manufacturing of products for compliance with the test specifications and in particular properly carry out the checks which are stated in the specifications or required by the test laboratory.

In case of modifications of the tested product the certification body must be informed immediately.

In case of modifications and expiration of validity the original certificate must be returned to the certification body immediately. The certification body decides if the certificate can be supplemented or whether a new certification is required.

In addition to the conditions stated above, all other provisions of the General Agreement are applicable to the TÜV NORD CERT - Certificate. It will be valid as long as the rules of technology on which the test was based are valid, unless revoked previously pursuant to the provisions of the General Agreement.

The TÜV NORD CERT - Certificate will become invalid and shall be returned to the certification body immediately in the event that it shall expire without delay when it has expired or revoked.

# ANLAGE ANNEX

Anlage 1, Seite 1 von 2  
Annex 1, page 1 of 2

zur EG-Baumusterprüfbescheinigung / to EC type-examination certificate  
Registrier-Nr. / Registered No. 44 208 12019093

**Allgemeine Angaben**  
General Information

**Siehe Seite 1 der EG-Baumusterprüfbescheinigung**  
See also page 1 of the EC type-examination certificate

**Typbezeichnung:**  
Type designation:

**Sicherheitsbauteil gem. Anh. IV, Ziffer 4 der Richtlinie 95/16/EG -  
Energiespeichernder Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie**  
Safety component in accordance with annex IV number 4 of the directive 95/16/EC -  
Energy-accumulating lift buffer with non-linear characteristics

**Dimensionen des Puffers: Ø 128 mm x 82 mm**  
Dimensions of the lift buffer

**Werkstoff: AUTAN® HE**  
Material

**Befestigungsart / Kind of fixing:**

**Typ A (300402A1): Runde Stahlplatte**  
Type round steel plate

**Typ C (300402A3): Eckige Stahlplatte**  
Type square steel plate

**Typ D (300402A4): eingeschäumtes Lochblech**  
Type integrated steel plate



TÜV NORD CERT GmbH Essen  
Zertifizierungsstelle Sicherheitsbauteile von Aufzügen  
Certification Body Safety components of lifts  
Benannte Stelle 0044 / Notified Body 0044

Essen, 2015-10-06

# ANLAGE ANNEX

Anlage 1, Seite 2 von 2  
Annex 1, page 2 of 2

zur EG-Baumusterprüfbescheinigung / to EC type-examination certificate  
Registrier-Nr. / Registered No. 44 208 12019093

<b>Anwendungsbereich</b> <i>Field of Application</i>	<b>Einsatz in Aufzügen nach EN 81-1 und EN 81-2</b> <i>To be used for elevators in accordance with EN 81-1 and EN 81-2</i>
<b>Nenngeschwindigkeiten:</b> <i>Nominal speed:</i>	<b>1,00 m/s</b>
<b>Max. zulässige Last:</b> <i>Max. allowable load:</i>	<b>4300 kg</b>
<b>Min. zulässige Last:</b> <i>Min. allowable load:</i>	<b>650 kg</b>
<b>Anwendungsbereich</b> <i>Field of Application</i>	<b>Einsatz in Aufzügen nach EN 81-20 und EN 81-50</b> <i>To be used for elevators in accordance with EN 81-20 and EN 81-50</i>
<b>Nenngeschwindigkeiten:</b> <i>Nominal speed:</i>	<b>1,00 m/s</b>
<b>Max. zulässige Last:</b> <i>Max. allowable load:</i>	<b>1600 kg</b>
<b>Min. zulässige Last:</b> <i>Min. allowable load:</i>	<b>650 kg</b>
<b>Kennzeichnung des Puffers:</b> <i>Buffer identification marking:</i>	<b>ACLA DE 51065 KOELN 300402AX CE XXXX DD.MM.YYYY</b>



TÜV NORD CERT GmbH Essen  
Zertifizierungsstelle Sicherheitsbauteile von Aufzügen  
*Certification Body Safety components of lifts*  
Benannte Stelle 0044 / *Notified Body 0044*

Essen, 2015-10-06